

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation, du Sport, du Tourisme et des Relations internationales;

Vu l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions, donné le 6 septembre 1989;

Vu la délibération de l'Exécutif du 28 août 1989,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3, *b*, in fine, de l'arrêté de l'Exécutif du 4 août 1984 réglant l'octroi de primes en vue de promouvoir la modernisation, la création ou l'agrandissement d'établissements hôteliers, il est ajouté :

— installations et matériel relatifs à la sécurité.

Art. 2. A l'article 5, alinéa 1^{er} et 3 du même arrêté, le montant de 1200 000 francs est remplacé par 2 000 000 francs.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 septembre 1989.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation,
du Sport, du Tourisme et des Relations internationales,

J.-P. GRAFE

VERTALING

N. 89 — 1735

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

11 SEPTEMBER 1989. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 4 januari 1984 houdende vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van premies met het oog op de bevordering van het moderniseren, het bouwen of het vergroten van hotelbedrijven

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van de staatshervorming van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 4, 10°;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 juli 1989 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 februari 1988 houdende regeling van haar werking, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 31 maart 1988 en 25 november 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de hoogdringendheid, verrechtvaardigd door de noodzaak het bedrag van de premies zo snel mogelijke verhogen teneinde de hotelinfrastructuur in de Franse Gemeenschap te verbeteren;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur du Tourisme » (Hoge Raad voor Toerisme) gegeven op 19 juli 1989;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 28 augustus 1989;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Begroting, gegeven op 8 september 1989;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van 28 augustus 1989,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 3, *b*, in fine, van het besluit van de Executieve van 4 augustus 1984 houdende vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van premies met het oog op de bevordering van het moderniseren, het bouwen of het vergroten van hotelbedrijven wordt toegevoegd :

— installaties en materieel met betrekking tot de veiligheid.

Art. 2. In artikel 5, alinea 1 en 3 van hetzelfde besluit wordt het bedrag van 1 200 000 frank vervangen door 2 000 000 frank.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van de publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 11 september 1989.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen,

J.-P. GRAFE

F. 89 — 1736

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

13 JUILLET 1989. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 1987 portant exécution de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 13^e, de l'article 3, alinéa 2 et de l'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté ministériel du 9 décembre 1983

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public;

Vu l'arrêté ministériel du 3 décembre 1987 portant exécution de l'article 1er, § 1er, 13°, de l'article 3, alinéa 2 et de l'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté ministériel du 9 décembre 1988.

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 2, de l'arrêté ministériel du 3 décembre 1987 portant exécution de l'article 1er, § 1er, 13°, de l'article 3, alinéa 2 et de l'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, modifié par l'arrêté ministériel du 9 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sous réserve de l'alinéa 2 du présent paragraphe, les montants visés au § 1er sont versés sur les comptes courants ordinaires des sociétés ouverts auprès de la Société régionale wallonne du Logement, au fur et à mesure de l'agrément desdites sociétés par la Société régionale wallonne du Logement, conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 établissant les conditions d'agrément, les règles de gestion et les modalités de contrôle des sociétés immobilières de service public ».

Pour les sociétés immobilières de service public pour lesquelles la Société nationale du Logement a pris en charge tout ou partie de l'annuité, intérêt et chargement compris, due au 31 décembre 1988, la Société régionale wallonne du Logement verse à due concurrence, les allocations de solidarité attribuées à ces sociétés sur leur compte courant ouvert auprès de la Société nationale du Logement.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1989.

Bruxelles, le 13 juillet 1989.

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 89 — 1736

13. JULI 1989. — Ministerialerlaß zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 1987 zur Ausführung von Artikel 1, § 1, Punkt 13, von Artikel 3, Absatz 2 und von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten der Mieter von Wohnungen, die von den Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwaltet werden, abgeändert durch den Ministerialerlaß vom 9. Dezember 1988

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Einführung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten der Mieter von Wohnungen, die von den Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwaltet werden;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 1987 zur Ausführung von Artikel 1, § 1, Punkt 13, von Artikel 3, Absatz 2 und von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten der Mieter von Wohnungen, die von den Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwaltet werden, abgeändert durch den Ministerialerlaß vom 9. Dezember 1988,

Erläßt der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region :

Artikel 1. Artikel 3, § 2 des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 1987 zur Ausführung von Artikel 1, § 1, Punkt 13, von Artikel 3, Absatz 2 und von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten der Mieter von Wohnungen, die von den Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwaltet werden, abgeändert durch den Ministerialerlaß vom 9. Dezember 1988, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« § 2. Vorbehaltlich Absatz 2 des vorliegenden Erlasses, werden die in § 1 erwähnten Beträge auf die gewöhnlichen laufenden Rechnungen eröffnet bei der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien ausgezahlt, und zwar je nach dem wie diese Gesellschaften von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien in Gemäßheit des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung der Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes, der Regeln für ihre Verwaltung und der Modalitäten für ihre Kontrolle, zugelassen werden ».

Bei Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes, für die die Nationale Wohnungsbaugesellschaft die Annuität, Zinssatz und Lasten einbegriffen, ganz oder zum Teil übernommen hat, zahlt die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien die diesen Gesellschaften gewährten Solidaritätsbeihilfen auf ihre bei der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft eröffneten laufenden Rechnung in voller Höhe aus.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1989 in Kraft.

Brüssel, den 13. Juli 1989.

Der Minister der Umwelt, der Landwirtschaft und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALE GEWEST

N. 89 — 1736

13 JULI 1989. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 1987 houdende uitvoering van artikel 1, § 1, 13°, van artikel 3, tweede lid en van artikel 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 9 december 1988

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 1987 houdende uitvoering van artikel 1, § 1, 13°, van artikel 3, tweede lid en van artikel 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 9 december 1988,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2 van het ministerieel besluit van 3 december 1987 houdende uitvoering van artikel 1, § 1, 13°, van artikel 3, tweede lid en van artikel 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 9 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Onder voorbehoud van het tweede lid van die paragraaf worden de in § 1 bedoelde bedragen gestort op de bij de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting geopende gewone rekeningen courant van de maatschappijen naar gelang de erkenning van die maatschappijen door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, van de beheerregelen en van de modaliteiten inzake controle van publiekrechtelijke bouwmaatschappijen ».

Voor de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen waarvoor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting de op 31 december 1988 verschuldigde annuïteit, interest en lasten inbegrepen, geheel of gedeeltelijk ten laste heeft genomen, stort de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, tot het passende beloop, de aan die maatschappijen toegekende solidariteitstoelagen op hun rekening-courant geopend bij de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1989.

Brussel, 13 juli 1989.

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 7 août 1989, démission de ses fonctions est accordée à la date du 30 septembre 1989, à Mlle Crispin, G., commis-greffier principal au tribunal du travail de Bruxelles.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 10 octobre 1988, M. Dupont, J., secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, est admis à la retraite à la date du 27 septembre 1989.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 20 octobre 1988, démission de ses fonctions est accordée à la date du 30 septembre 1989, à M. Marchand, R., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 7 augustus 1989 is op datum van 30 september 1989 ontslag uit haar functies verleend aan Mej. Crispin, G., eerstaanwezende klerk-griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel.

Belanghebbende mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 1988 is de heer Dupont, J., adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, in ruste gesteld op datum van 27 september 1989.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 1988 is met ingang van 30 september 1989 ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Marchand, R., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.